



2021-07-21

Nun ist zu manchen Geschäften, die in das Interesse des gemeinen Wesens laufen, ein gewisser Mechanismus notwendig, vermittels dessen einige Glieder des gemeinen Wesens sich bloß passiv verhalten müssen, um durch eine künstliche Einhelligkeit von der Regierung zu öffentlichen Zwecken gerichtet, oder wenigstens von der Zerstörung dieser Zwecke abgehalten zu werden.

Immanuel Kant, *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?*

Now, for some businesses which are run in the interest of the community, certain mechanism is indispensable, by which several branches of the community organization only have to act passively so that through an artificial consensus the government can orient towards public purposes, or at least, keep these purposes from being destroyed.

Immanuel Kant, *Answering the question: What is enlightenment?*

对于某些牵涉到大众利益的事务，一个特定的运行机制是必要的，在这个运行机制下，公共事业的若干成员只要被动行事即可，这样，就能由政府主导、通过规划，步调一致地开展公共事业建设，或者，至少是能防止阻碍公共事业建设的情形发生。

伊玛努埃尔·康德，对“什么是启蒙运动？”这一问题的回答